

"Cependant, dans la zone C les établissements commerciaux sont permis sur le côté sud de la rue de la Sapinière-Dorion sur une longueur de 200 pieds à partir du côté ouest de la rue Duval.

"However, in zone C commercial buildings are permitted on South side of de la Sapinière-Dorion on a length of 200 feet starting from West side of Duval Street."

3.—Le présent règlement entrera en vigueur suivant la Loi.

3.—The present by-law shall come into force according to the Law.

Assentiment donné

Approved

(S) J.-GILLES LAMONTAGNE
Maire

(S) J. GILLES LAMONTAGNE
Mayor

Contresigné
et Certifié

Countersigned
and Certified

Le Greffier de la Ville
(S) ADOLPHE ROY, avocat

(S) ADOLPHE ROY, lawyer
City Clerk

VILLE DE QUEBEC



CITY OF QUEBEC

REGLEMENT No 1647

BY-LAW No 1647

Concernant la construction dans certaines parties du district Limoilou

Concerning construction in certain parts of Limoilou District

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Ville de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville dans la dite Ville le quatrième jour de janvier mil neuf cent soixante-huit (1968) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Ville de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the fourth day of January One thousand Nine Hundred and sixty-eight (1968), in conforming with law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Président
Le Conseiller OLIVIER SAMSON

Chairman
Councillor OLIVIER SAMSON

Son Honneur le Maire
J.-GILLES LAMONTAGNE

His Worship Mayor
J. GILLES LAMONTAGNE

Les Conseillers CHARLAND
CLERMONT
COULOMBE
MOISAN
MORENCY C. E.
MORENCY JULES
ROBITAILLE
ROY
TROTIER

Councillors CHARLAND
CLERMONT
COULOMBE
MOISAN
MORENCY C. E.
MORENCY JULES
ROBITAILLE
ROY
TROTIER

Lu pour la première fois le 14 décembre 1967

Read for the first time on the 14th of December 1967

Avis dans L'Action, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph

Notice in L'Action, Le Soleil and the Chronicle-Telegraph

Lu pour la deuxième fois et passé le 4 janvier 1968

Read for the second time and passed on the 4th of January 1968

Approuvé par le Ministre des Affaires Municipales le 9 avril 1968.

Approved by the Minister of Municipal Affairs on the 9th of April 1968.

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Ville de Québec, et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

1.—L'article 47-1 du règlement 849, amendé par le règlement 1520 concernant les bâtiments permis dans les zones A et B, est abrogé et est remplacé par le suivant:

47-1.—Il n'est permis de construire et d'exploiter dans la zone A que des bâtiments à destination résidentielle contenant une ou plusieurs unités de logements mais de pas plus de trois (3) étages au-dessus de la cave.

Il n'est permis de construire et d'exploiter dans la zone B que des bâtiments de pas plus de six étages et de pas moins de trois étages occupant une superficie maximum de 60% du ou des lots où ce bâtiment est érigé et pourvus de cours latérales et arrière d'une largeur minimum égale à 25% de la hauteur du bâtiment. Tous les escaliers des bâtiments de première classe doivent être situés à l'intérieur des bâtiments.

Dans la zone B les bâtiments peuvent être de destination résidentielle et sociale.

La construction de nouveaux bâtiments dans la zone B n'est permise que si on a prévu des espaces de stationnement dont la superficie ne doit pas être inférieure à 350 pieds carrés par unité de logement.

2.—L'article 47-1 du règlement 849, tel qu'amendé par le règlement 1520 concernant les bâtiments permis dans les zones C, D, E et F, est de nouveau amendé en ajoutant après le dernier paragraphe ce qui suit:

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Québec, and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—Article 47-1 of by-law 849, amended by by-law 152s concerning buildings permitted in zones A and B, is abrogated and is replaced by the following:

"47-1.—It is permitted to erect and operate in zone A, residential buildings containing one or many apartment units but having not more than three (3) stories above cellar.

It is permitted to erect and operate in zone B buildings of not more than six stories and not less than three stories occupying a maximum area of 60% of lot or lots where this building is erected and provided with lateral yards and backyards of a minimum width equal to 25% of the height of the building. All stairs of the first class buildings shall be placed inside buildings.

In zone B buildings may be for residential or social purposes.

The construction of new buildings in zone B is permitted only if parking spaces have been foreseen; the area of these parking places shall not be inferior to 350 square feet for each apartment unit.

2.—Article 47-1 of by-law 849, as amended by by-law 1520 concerning buildings permitted in zones C, D, E and F, is amended again by adding after the last paragraph what follows: